

**COLECCIÓN DE VARIOS  
DOCUMENTOS PARA LA  
HISTORIA DE LA FLORIDA Y  
TIERRAS ADYACENTES, TOMO 1.**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649551484

Colección de varios documentos para la historia de la Florida y tierras adyacentes, Tomo 1. by  
Buckingham Smith

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**BUCKINGHAM SMITH**

**COLECCIÓN DE VARIOS  
DOCUMENTOS PARA LA  
HISTORIA DE LA FLORIDA Y  
TIERRAS ADYACENTES, TOMO 1.**



HUS  
56437c

1

# COLECCION

DE VARIOS DOCUMENTOS

## PARA LA HISTORIA DE LA FLORIDA

### Y TIERRAS ADYACENTES.

Largos en sañas,  
é cortos en descrebillas.

TOMO I.

436.12

1728  
30.2.18

EN LA CASA DE TRÜBNER Y COMPAÑIA,

NÚM. 60, PATERNOSTER ROW,

LONDRES.

SE HAN TIRADO 500 EJEMPLARES

POR JOSÉ RODRIGUEZ,  
MADRID, AÑO DE 1857.

## HONORABLE SR. D. CALEB CUSHING.


CIUDADANO DE MASSACHUSETTS.

**L**a presente obra, fruto no muy sazonado quizá de mi buen deseo, es un recuerdo que me atrevo á dedicar á V. como expresion del afecto que profeso á mis conciudadanos. Ausente de mi patria, he procurado consagrarla hasta mis momentos de ocio, viviendo para ella entre los extraños; pues como hubiese de residir algun tiempo en la que fué por mas de dos siglos metrópoli de la parte mas considerable del Nuevo Mundo, desde luego me propuse dar á luz cuantos documentos juzgase á propósito para ilustrar la historia antigua de aquellas célebres regiones.

Dando principio á la realizacion de mi propósito, incluyo en esta coleccion los que por el pronto he creido que ofrecerian mas interés; y he tomado el nombre de la Florida, considerando este estado, no segun las actuales divisiones, sino con arreglo á sus antiguos límites, que eran al mediodia el Océano, á oriente la Tierra de los Bacallaos y al poniente las provincias de las Siete Ciudades y la de los Chichimecas, dilatándose en la parte septentrional por una region desconocida, y que se ignora si mar ó tierra. En el método he procedido no cronológica ni topográfica, sino en cierto modo arbitrariamente, y segun me lo han permitido la ocasion y las circunstancias.

Los documentos antiguos que por primera vez publico, estan tomados de manuscritos que en los archivos y bibliotecas de España gozan de grande autoridad y estimacion, ya por la celebridad de las colecciones en que se hallan, ya por la de los personajes á que han pertenecido, ó por el mérito de los eruditos que se dedicaron á formarlas. Y en cuanto á los de fecha mas reciente, solo debo advertir que estan fielmente copiados de los originales que una y otra vez he tenido á mi disposicion.

El retrato que figura al frente de este volumen es el de D. Fernando V,

esposo de Isabel la Católica. Está sacado de un medallon antiguo, y en punto á semejanza, es sin duda la imágen mas exacta que se conserva de un monarca en cuyo reinado se verificaron los descubrimientos, ó por mejor decir las exploraciones de una y otra costa de la Península. Se grabó en Italia, y fué hecho despues de su muerte; pero probablemente con pocos años de diferencia. Lleva esta inscripcion:  DIVVS.FERDINANDVS.CATHOLICVS.HISPANORVM.REX.S.RO.ECCLESIE.PROTECTOR.

Nada mas tengo que prevenir respecto á la parte material de esta publicacion. Lo que intrinsecamente valga, no ha de redundar en alabanza mia, sino en provecho de los que se dedican á este género de estudios; y al fin no ha de ser empeño tan infructuoso, que no allane el camino á otros que con mas acierto ó fortuna se propongan el mismo objeto. Yo tambien me lisonjearia de haberlo llenado mas dignamente, si contase con medios proporcionados á la voluntad con que he acometido una empresa seguramente superior á mis esfuerzos y facultades.

Dignese V., pues, aceptarla en lo que merezca, autorizando con su respetable nombre estas memorias; benevolencia que solo puede dispensarles una persona de su ilustracion. Semejante solicitud no se tachará en mí de vana officiosidad; pues á mas de que en V., como en político tan distinguido y en escritor tan docto y aventajado, han de hallar favorable acogida esta especie de investigaciones, yo contemplaré siempre como uno de mis mas gratos deberes el de mostrarme reconocido á quien ha secundado mis deseos de vivir en medio de la nacion que tan maravillosamente influyó en los destinos de la humanidad, y legó tantos recuerdos á la historia de los demas paises. Asi refluirá en V. mismo la parte de cooperacion que legitimamente le cabe en mi pensamiento, y dispensará señalada merced á su afectísimo, atento y agradecido servidor

Q. B. S. M.

BUCKINGHAM SMITH.



## ÍNDICE CRONOLÓGICO

### DE LOS DOCUMENTOS DE ESTE TOMO.

AÑOS.	PÁGINAS.
1516. Papel sobre los abusos que se cometían en las Indias, en contraven- cion de las ordenanzas que para su gobierno hizo el Rey Católico. . .	37
1519. Carta de los frailes Gerónimos al Rey, manifestando haber hecho al- gunos pueblos en donde se recogiesen los indios, dando noticia del es- trago que habia de las viruelas en aquella Isla y en la de Puerto Rico, y pidiendo para el remedio de la gran pérdida de aquellas islas que pasasen á ellas esclavos negros sin imposiciones. . . . .	44
1522. Declaracion de Vasco Porcallo de Figueroa, prestada en Santiago de Cuba el 28 de Febrero de 1522, segun el interrogatorio remitido por los licenciados Marcelo de Villalobos y Juan Ortiz de Matienzo, oidores de la Isla Española. . . . .	45
1527. Relacion de la derrota que hizo un bergantin que salió el 14 de Julio del año de 1527 del puerto de Zacatula en Nueva España, juntamente con dos navios, á las órdenes de Alvaro Saavedra Ceron, á quien en- cargó Hernan Cortés el descubrimiento de la Especeria, hasta el 24 del mismo mes, que entró en el puerto de Santiago en 19° y 40' de al- tura. . . . .	88
1535. Relacion de lo que yo Diego de Guzman he descubierto en la costa del Mar del Sur por S. M. y por el Ill.º Señor Nuño de Guzman, goberna- dor de la Nueva Galicia. . . . .	94
1555. Relacion de la jornada que hizo á descubrir en la Mar del Sur el Capi- tan Hernando de Grijalva con dos navios del Marqués del Valle, desde 30 de Octubre de 1555 que salió del puerto de Jucatan, llamado la	

	bahía de Santiago de Buena Esperanza, donde se fabricaron los navios, hasta por el mes de Febrero del año siguiente. . . . .	163
1537.	Carta escrita por D. Antonio de Mendoza, virrey de Nueva España, al Emperador D. Carlos V, dándole cuenta de lo ocurrido en los territorios que estaban bajo su mando. . . . .	119
	Por una equivocacion de copia se puso en el texto «al Rey Católico D. Fernando V.»	
1537.	Asiento y capitulacion hechas por el Capitan Hernando de Soto con el Emperador Carlos V para la conquista y poblacion de la Provincia de la Florida, y encomienda de la gobernacion de la Isla de Cuba. . . . .	140
1538.	Descripcion de la isla Bermuda y sus puertos, y de las islas y bajos circunvecinos, hecha por el Capitan Carreño, que por mandado de S. M. fué á su reconocimiento. . . . .	92
1539.	Instruccion de D. Antonio de Mendoza, virrey de Nueva España, á Juan	
1545.	de Aguilar sobre lo que debia decir á los señores del Consejo acerca del descubrimiento de las siete ciudades de Poniente. . . . .	7
1539.	Relacion por Luis Hernandez de Biedma del suceso de la jornada que	
1545.	hizo Hernando de Soto, y de la calidad de la tierra por donde anduvo. . . . .	47
1540.	Relacion de lo que Hernando de Alvarado y Fray Joan de Padilla descubrieron en demanda de la mar del Sur. . . . .	63
1541.	Instruccion que debia observar el capitan Hernando de Alarcon en la expedicion á la California que iba á emprender de orden del virrey Don Antonio de Mendoza. . . . .	1
	La copia, que existe en el Depósito hidrográfico, sacada por el Sr. Navarrete, lleva esta nota manuscrita de él mismo:	
	«En la vuelta del original dice (de letra al parecer del Virrey): <i>graduara toda la costa al proprio echando en cada grado en un pliego de papel.</i> »	
1541.	Parecer del Consejo de las Indias sobre las cosas de la armada, el propósito de los Franceses y los preparativos que en su consecuencia se dispusieron hacer en Indias. . . . .	165
1541.	Relacion de lo que dice la espía que el Consejo de las Indias embió á Francia para saver lo de las armadas que se preparaban allí. . . . .	107
1541.	Lo que se acuerda en el Consejo de Estado y de Indias sobre lo que se presenta tocante al intento de la armada de Francia en respuesta á Su Majestad. . . . .	109
1541.	Trozos de una carta que el embajador escribió desde Lisboa al Comendador mayor sobre solicitar armamento allí para estorbar el asiento de Franceses en la parte de los Bacallaos. . . . .	112
1541.	Memorial de lo que pareció á los del Consejo de las Indias sobre lo	

del armada para resistir á la de los franceses , que dicen bien á descubrir y poblar en las Indias. . . . .	114
1541. Lo que dize Francisco Sanchez , que es la persona que por mandado	
1542. de S. M. embiamos en la caravela , que le pasó en el viaje es lo siguiente. . . . .	116
1542. Relacion del suceso de la jornada que Francisco Vazquez de Coronado	
hizo en el descubrimiento de Civola. . . . .	147
1542. Relacion que dió el Capitan Joan Jaramillo de la jornada que hizo á la	
tierra nueva , de la qual era General Francisco Vazquez de Coronado.	154
1542. Relacion , ó diario , de la navegacion que hizo Juan Rodriguez Cabrillo	
con dos navios , al descubrimiento del paso del Mar del Sur al norte , desde 27 de Junio de 1542 que salió del puerto de Navidad , hasta 14 de Abril del siguiente año que se restituyó á él , habiendo llegado hasta el altura de 44 grados , con la descripcion de la costa , puertos , ensenadas , é islas que reconoció y sus distancias , en la estension de toda aquella costa. . . . .	175
1549. Relacion de la Florida para el Hmo. Señor Visorrei de la Nueva España , la qual trajo Fr. Gregorio de Beteta. . . . .	190
1555. Carta de Fray Toribio Motolinia á el Emperador Carlos V , contra Fray Bartolomé de las Casas. . . . .	67
1555. Relacion de lo subcedido en la Habana cerca de la entrada de los Franceses en ella. . . . .	202
1559. Relacion de D. Luis de Velasco , virey de Nueva España , á S. M. (Felipe II) dando noticia del suceso de la armada que habia mandado á poblar la costa y tierra de la Florida á las órdenes de su gobernador D. Tristan de Arellano. . . . .	10
1565. Titulo de adelantado de la Florida , expedido á favor de Pero Menendez de Avilés. . . . .	15
1569. Memoria de Joan de la Vadera , en que se hace relacion de los lugares y tierra de la Florida por donde el Capitan Juan Pardo entró á descubrir camino para Nueva España por los años de 1566 , 1567. . . .	15
1618. Testamento de Pedro Menendez de Avilés , sobrino y heredero del adelantado de la Florida del mismo nombre , otorgado en Valladolid á 18 de Diciembre de 1618. . . . .	19
1689. Carta en que se da noticia de un viaje hecho á la bahía de Espiritu Santo , y de la poblacion que tenian ahí los Franceses. . . . .	25
1758. Oficio de D. Lucas de Palazio , gobernador de S. Agustín , al Exmo.	